

**PROTOKÓŁ NR 32-11/2012**  
**z posiedzenia Komisji Kultury i Promocji**  
**Rady Miasta Gdańska**  
**które odbyło się 23 października 2012 roku.**

Komisja rozpoczęła posiedzenie o godzinie 16:00, zakończyła o godzinie 17:20.

Obecność :

W posiedzeniu uczestniczyło 7 członków Komisji, wg listy obecności, która stanowi załącznik nr 1 do protokołu.

Lista obecności pozostałych osób uczestniczących w posiedzeniu Komisji stanowi załącznik nr 2 do protokołu.

**Przewodniczący Komisji Marek Bumblis** otworzył posiedzenie, powitał zebranych i stwierdził quorum. Poinformował, że porządek został wystany do radnych drogą elektroniczną - Porządek Obrad stanowi załącznik nr 3 do protokołu.

Obradowano według następującego porządku obrad:

1. Opiniowanie projektu zmieniającego uchwałę w sprawie przyjęcia Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Miasta Gdańska na lata 2012-2040 - **druk nr 690;**
2. Opiniowanie projektu zmieniającego uchwałę w sprawie uchwalenia budżetu Miasta Gdańska na 2012 rok - **druk nr 691;**
3. Opiniowanie projektu uchwały w sprawie nadania nazwy ulicy (Wigierska) - **druk nr 675;**
4. Opiniowanie projektu uchwały w sprawie nadania nazwy (Rondo Pana Cogito) - **druk nr 676;**
5. Opiniowanie projektu uchwały w sprawie wzniesienia pomnika „W hołdzie pomorskim strażakom, którzy zginęli na służbie” - **druk nr 682;**
6. Rozstrzygnięcie komisji pomnikowej w sprawie tablicy śp. Antoniego Browarczyka.
7. Wydanie opinii dot. zmiany nazwy ulicy Uczniowskiej na ul. Nad Redewką.
8. Wolne wnioski, sprawy wniesione, korespondencja.

*Poddano porządek obrad pod głosowanie.*

USTALENIA KOMISJI:

*Komisja - jednogłośnie 4 głosami „za” - przyjęła proponowany porządek posiedzenia.*

**PUNKT 1 i 2**

Opiniowanie projektu zmieniającego uchwałę w sprawie przyjęcia Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Miasta Gdańska na lata 2012-2040 - **druk nr 690** i opiniowanie projektu zmieniającego uchwałę w sprawie uchwalenia budżetu Miasta Gdańska na 2012 rok - **druk nr 691;**

---

**Druk nr 690 - Sprawa: BRMG-S.0006.253.2012**

(Oryginał uchwały przy protokole z sesji Rady Miasta Gdańska z 25.10.2012r.)

**Druk nr 691 - Sprawa: BRMG-S.0006.254.2012**

(Oryginał uchwały przy protokole z sesji Rady Miasta Gdańska z 25.10.2012r.)

**Pani Jolanta Ostaszewska - Dyrektor Wydziału Finansowego**

Projekt zmieniający uchwałę w sprawie przyjęcia Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Gdańska na lata 2012-2040 wprowadza nowy projekt miękki z zakresu kultury. Jest to Międzynarodowy Projekt Współpracy Kulturalnej CORNERS i ma być realizowany w latach 2014 -2018. W tej chwili Biuro Prezydenta ds. Kultury składa aplikacje o dofinansowanie do tego projektu. Wkład własny w ten projekt będzie wynosił 796 tys. zł i odpowiednio w latach: w roku 2014 jest to największa kwota 282 tys. zł, w 2015 r. - 239 tys., w 2016 r. - 158 tys., w 2017 r. - 114 tys., 2018 r.- 1.600 zł. Celem tego projektu jest umożliwienie nawiązywania nowych kontaktów, inspiracji i wymiany doświadczeń artystycznych osób pochodzących z różnych kultur. W ramach zmian w budżecie mamy takie, które powodują, że w dwóch projektach inwestycyjnych: budowa trasy Słowackiego i Sucharskiego zwiększy się zaangażowanie o 100 mln zł. Zmniejszamy natomiast wydatki tam, gdzie w tym roku z różnych przyczyn nie doszło do realizacji zadań. Jeżeli chodzi o budowę Europejskiego Centrum Solidarności, to w tym roku zmniejszenie wynosi 149mln. 600 tys. W związku z przejściowymi problemami wykonawcy w realizacji tej inwestycji, nie udało się wykonać wszystkich zadań, które były wstępnie założone w harmonogramie. Częściowo koszty te będą ponoszone w roku 2013 na kwotę 38 mln 600 tys. zł oraz 18 mln zł w 2014 r. Wśród projektów rewitalizacyjnych odpowiednie wydatki przenosi się z roku 2012 na 2013. I tak na rewitalizację Letnicy przenosi się kwotę 3mln 200 tys., w Nowym Porcie jest to kwota 2 mln.600 tys., w Dolnym Mieście 1 mln 220 tys. na adaptację budynku przy ulicy Dobrej, w Dolnym Wrzeszczu przenoszone jest 9 mln 800 tys. zł na modernizację układu drogowego przy ulicy Wajdeloty. Budowa Teatru Szekspirowskiego przebiega gorzej niż budowa ECS-u i nastąpiło odstąpienie od umowy z generalnym wykonawcą. Jest w tej chwili rozpisany nowy przetarg. Dlatego w tym roku będzie mniejsze zaangażowanie finansowe o 5 mln 194 tys. Środki te będą odtworzone w roku następnym. Jeżeli chodzi o zmiany w budżecie proponujemy przeznaczyć 180 tys. zaplanowanych wstępnie na promocje. W tej chwili zamierzamy przeznaczyć je na zakup „Encyklopedii Gdańskiej”. Jest to kompendium wiedzy o Gdańsku. Będą zakupione egzemplarze przez Miasto Gdańsk w celu promowania miasta przez wręczanie tej właśnie publikacji. Na organizację działalności jednostek pomocniczych 5 tys. zł z rezerwy celowej przeznaczamy dla Wojewódzkiej i Miejskiej Biblioteki Publicznej. Jest to związane z inicjatywą Rady Osiedla „Chełm”. Organizacja ta prowadzi działalności kulturalno-edukacyjnej dla młodzieży dzielnicy filii nr 19 i 40 tys. z dotacji podmiotowej dla Instytutu Kultury Miejskiej planujemy przeznaczyć na dotację celową inwestycyjną z przeznaczeniem na zakup kserokopiarki i profesjonalnego aparatu fotograficznego . To wszystko, dziękuję Państwu.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Prosimy panią Katarzynę o przedstawienie międzynarodowego projektu współpracy CORNERS. Nie chodzi tu o charakterystykę a ogólną informację.

**Pani Katarzyna Kucz-Chmielecka - Biuro Prezydenta ds. Kultury**

Projekt CORNERS, wcześniej nazywał się For CORNERS, to jest projekt, który został jeszcze zapoczątkowany w trakcie starań o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury i zakładał współpracę między 4 krajami nadbałtyckimi. W jej ramach młodzi artyści mają możliwość wyjazdów, poznawania innych kultur, nawiązywania współpracy, realizowania wspólnych projektów. Ten projekt jest teraz realizowany przez IKM przy współpracy z „Łaźnią”. Zakładamy, że będą w jego ramach realizowane kolejne przedsięwzięcia artystyczne, wystawy aż do roku 2016.

*Przewodniczący podziękował za przedstawienie informacji.*

*Głosów w dyskusji nie było.*

*Przystąpiono do głosowania nad zaopiniowaniem projektów uchwał.*

**USTALENIA KOMISJI:**

*Komisja - jednogłośnie 6 głosami „za” - pozytywnie zaopiniowała przedmiotowy projekt uchwały (druk nr 690).*

**OPINIA NR 32 - 11/147 - 63/12**

**USTALENIA KOMISJI:**

*Komisja - jednogłośnie 6 głosami „za” - pozytywnie zaopiniowała przedmiotowy projekt uchwały (druk nr 691).*

**OPINIA NR 32 - 11/148 - 64/12**

**PUNKT 3 i 4**

Opiniowanie projektu uchwały w sprawie nadania nazwy ulicy (Wigierska) - **druk nr 675** i opiniowanie projektu uchwały w sprawie nadania nazwy (Rondo Pana Cogito) - **druk nr 676;**

---

**Druk nr 675 - Sprawa: BRMG-S.0006.238.2012**

(Oryginał uchwały przy protokole z sesji Rady Miasta Gdańska z 25.10.2012r.)

**Druk nr 676 - Sprawa: BRMG-S.0006.239.2012**

(Oryginał uchwały przy protokole z sesji Rady Miasta Gdańska z 25.10.2012r.)

**Pan Bogumił Koczot - Dyrektor Wydziału Geodezji**

Pierwszy projekt uchwały dotyczy nadania nazwy ulicy: Wigierska w Gdańsku Chełmie na południowy wschód od ulicy Kampinoskiej. Projektowana nazwa nawiązuje do istniejącego na tym obszarze klucza parków narodowych w Polsce tj. ulicy Kampinoskiej i Białowieskiej. Jeżeli chodzi o ulicę Wigierską, to Wigierski Park Narodowy został utworzony w roku 1989 i jest położony na północnym skraju Puszczy Augustowskiej, w środkowej części dorzecza Czarna Hańcza i zajmuje powierzchnię ponad 15 tys. m<sup>2</sup>. W związku z tym Prezydent Miasta Gdańska wnosi o nadanie nazwy ulicy: Wigierska. Drugi projekt uchwały o nadanie nazwy rondu: Rondo Pana Cogito, które jest położone na skrzyżowaniu ulic Wileńskiej i Jaśkowa Dolina w dzielnicy Piecki-Migowo. Z wnioskiem tym zgłosiła się do nas Rada Szkoły XX Liceum Ogólnokształcącego im. Zbigniewa Herberta.

*Przewodniczący podziękował za przedstawienie informacji.*

*Głosów w dyskusji nie było.*

*Przystąpiono do głosowania nad zaopiniowaniem projektów uchwał.*

**USTALENIA KOMISJI:**

*Komisja - jednogłośnie 6 głosami „za” - pozytywnie zaopiniowała przedmiotowy projekt uchwały (druk nr 675).*

**OPINIA NR 32 - 11/149 - 65/12**

**USTALENIA KOMISJI:**

*Komisja - jednogłośnie 6 głosami „za” - pozytywnie zaopiniowała przedmiotowy projekt uchwały (druk nr 676).*

**OPINIA NR 32 - 11/150 - 66/12**

**PUNKT 5**

Opiniowanie projektu uchwały w sprawie wzniesienia pomnika „W hołdzie pomorskim strażakom, którzy zginęli na służbie” - **druk nr 682;**

---

**Druk nr 682 - Sprawa: BRMG-S.0006.245.2012**

(Oryginał uchwały przy protokole z sesji Rady Miasta Gdańska z 25.10.2012r.)

**Pan Krzysztof Rogiński -Zastępca Pomorskiego Komendanta Wojewódzkiego Państwowej Straży Pożarnej**

Witam Państwa, jestem Zastępcą Komendanta Wojewódzkiego. Pomysł budowy pomnika zrodził się w 2009 r. Celem budowy pomnika jest chęć godnego uczczenia strażaków, którzy zginęli na służbie. Planujemy, żeby pomnik powstał na działce przed Komendą Wojewódzką przy ulicy Sosnowej 2, po prawej stronie działki, na trawniku. Obiekt ma mieć tablicę główną, trawiaste pobocze, schody i być wysoki na około 10 m, licząc od poziomu 1. stopnia. Przy pomniku tym będą się odbywały obchody świąt: Dnia Strażaka i Święta Niepodległości. Dziękuję.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Proszę Pana Andrzeja Ducha o przedstawienie wyniku procedowania przez komisję pomnikową.

**Pan Andrzej Duch - Przewodniczący komisji ds. pomników**

Komisja ds. pomników powołana przez Pana Prezydenta zaopiniowała pozytywnie koncepcję pomnika na posiedzeniu w dniu 04.10.2012r. i wyraziła zgodę na skierowanie projektu na sesję Rady Miasta Gdańska. Początkowo mieliśmy wątpliwości, czy taki pomnik powinien powstać na zasadzie od pomysłu do realizacji, bez konkursu. Uznaliśmy, że jest to na terenie własnym Straży Pożarnej a nie na terenie miejskim, publicznym, więc gospodarz na swoim terenie ma pewne prawa w tym zakresie.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Nie tylko gospodarz, ale też fundator. To strażacy strażakom - fundują ten pomnik swoim kolegom, którzy bohatersko zginęli wypełniając obowiązki, więc uszanujmy ich wolę. To jest mój indywidualny głos w dyskusji. Przypomnę tylko, że na ostatnim posiedzeniu komisji w ostatniej kadencji poprzednia Rada zaopiniowała pozytywnie ten projekt. Z przyczyn proceduralnych nie mógł być zrealizowany, wróciliśmy do projektu w tej kadencji i bardzo proszę otwieram dyskusję.

**Pan Szymon Moś - Członek Komisji**

To oczywiście bardzo ważna i potrzebna inicjatywa, pozostaje się tylko do niej przychylić. Nie tylko ze względu na to kogo ma upamiętniać, ale też ze względu na ogólny szacunek jakim cieszy się Straż Pożarna w społeczeństwie. Jest to też dobra okazja, żeby Państwu podziękować za tą pracę codzienną, czasem spektakularną, czasem taką, która nie przebija się wśród tych pierwszych informacji medialnych. Myślę, że ta inicjatywa nie tylko ucieszy strażaków, ale także mieszkańców Gdańska. Chciałbym zapytać, czy ten teren będzie dostępny też w ciągu godzin pracy dla mieszkańców Gdańska. Na pewno przyjęliby bardzo pozytywnie taką możliwość.

**Pan Krzysztof Rogiński -Zastępca Wojewódzkiego Komendanta Państwowej Straży Pożarnej**

Odpowiadając na pytanie, chciałbym poinformować, że ten teren też jest otwarty. Od ulicy Sosnowej przy głównym wjeździe na teren Komendy Wojewódzkiej po lewej stronie jest wiata muzealna zawierająca różne eksponaty: od sikawek po najstarszy samochód, który ma 45 lat. Opiekun pilnuje tego terenu, wpuszcza mieszkańców, którzy przychodzą tam szczególnie w okresie letnim głównie dzieci i młodzież. Nawet jest możliwość wejścia do samochodów, żeby je lepiej zobaczyć. Planowany pomnik będzie usytuowany po prawej stronie wjazdu, też będzie można do niego podejść.

*Przewodniczący podziękował za przedstawienie informacji.  
Głosów w dyskusji więcej nie było.  
Przystąpiono do głosowania nad zaopiniowaniem projektu uchwały.*

**USTALENIA KOMISJI:**

*Komisja - jednogłośnie 6 głosami „za” - pozytywnie zaopiniowała przedmiotowy projekt uchwały (druk nr 682).*

**OPINIA NR 32 - 11/151 - 67/12**

**PUNKT 6**

Rozstrzygnięcie komisji pomnikowej w sprawie tablicy śp. Antoniego Browarczyka.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Również w poprzedniej kadencji Komisja zaakceptowała ten wniosek, ale przyczyny proceduralne nie pozwoliły na jego realizację. Proszę Pana dyrektora Ducha, żeby przedstawił nam opinię Komisji.

**Pan Andrzej Duch - przewodniczący komisji pomnikowej, dyrektor Wydziału Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków**

Może przeczytam fragment protokołu z posiedzenia komisji w dniu 4 października 2012 r. Stanowisko komisji jest następujące: wniosek o lokalizację pomnika był składany w 2011 r. Wnioskodawcy zostali poinformowani o problemach z planami inwestycyjnymi miasta. Sytuacja w zasadzie się nie zmieniła, wciąż nie są znane projekty szczegółowe inwestycji na Targu Siennym. Twórcy pomnika musieliby liczyć się z ryzykiem, że musiałby być on czasowo demontowany. Komisja wyraża opinię, że w obecnym miejscu może powstać tam czasowa instalacja jak w ubiegłym roku podczas obchodów rocznicy stanu wojennego. Trwały pomnik będzie można projektować po rozstrzygnięciach konkursowych i projektowych na kształt przestrzeni Targu Siennego. To jest stanowisko komisji wynikające z dużych planów inwestycyjnych miasta. Inwestycja na Targu Siennym i Rakowym będzie jedną z większych. Komisja sugeruje, żeby podobnie jak w ubiegłym roku przewidzieć tam instalację czasową, a z pomnikiem wstrzymać się przynajmniej do opracowań projektowych tego obszaru. Musimy sobie zdawać sprawę, że tego typu inwestycja będzie wymagała nie tylko miejsca pod same obiekty budowlane, ale również będzie się wiązała z dużym zakresem przebudowy infrastruktury podziemnej, a także z problemami organizacji placu budowy. Jest to duży problem z punktu widzenia sensowności i racjonalności lokalizowania tam czegoś w kształcie docelowym i z założeniem, że trzeba będzie to demontować.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Co będzie zgodnie z inwestycją w miejscu, w którym przewidziany jest pomnik?

**Pan Andrzej Duch - przewodniczący komisji pomnikowej, dyrektor Wydziału Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków**

W tym miejscu będzie przedpole Centrum Historii Miasta Gdańska, czyli jednego z najważniejszych obiektów całego zespołu Targu Siennego i Rakowego. To jest tuż przy wyjściu z przejścia podziemnego z Targu Węglowego na Targ Sienny, między wyjściem a pomnikiem Marii Konopnickiej. Zarówno sąsiedztwo pomnika Marii Konopnickiej jak i konkretna inwestycja na Targu Siennym wymagają wnikliwej analizy przy określeniu lokalizacji, nie może to być przypadkowe.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Proszę bardzo wnioskodawców o zajęcie stanowiska wobec propozycji Pana Ducha. Chciałbym przywitać tutaj Panią Grażynę - siostrę Pana Browarczyka, który zginął w 1981 r. i jest symbolem tego, co się działo w stanie wojennym. Było bardzo głośno o tej sprawie. Te osoby, które były wtedy w „Solidarności” o tym doskonale wiedzą. Kto z Państwa chce zabrać głos?

**Pan Zbigniew Wnuk - Lechia Gdańsk**

My jako wnioskodawcy stoimy na stanowisku, że pomnik ten powinien stanąć na tym miejscu, ponieważ jest to miejsce historyczne. 17 grudnia 1981 r. prawdopodobnie tam zginął Antoni i jest to być może pierwsza ofiara stanu wojennego. Jeszcze nie ma w Polsce pomnika upamiętniającego ofiary stanu wojennego, byłby to więc pierwszy taki pomnik. Chcemy, aby pomnik ten stanął właśnie w tym miejscu. W tej okolicy jest kilka pomników: Harcerzy Gdańskich, Marii Konopnickiej, Państwa Podziemnego. Myślę, że ten teren nie powinien się bardzo zmienić, bo są to miejsca historyczne. Miasto chyba nie zlikwiduje tych miejsc pamięci.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Panu Przewodniczącemu Andrzejowi Duchowi chodziło o coś innego, o zagrożenie dla pomnika, jego lokalizacji w czasie realizowania inwestycji. Czy znacie Państwo projekt centrum Śródmieścia, tam gdzie była Gildia, od Urzędu Miejskiego do Bramy Wyżynnej? Tam czekają na nas potężne roboty inżynieryjne, olbrzymi wykop przy tunelu od strony Targu Rakowego aż do Dworca Gdańska Śródmieście. Wydaje mi się, że na tej sali są sami zwolennicy tego pomysłu, bo to jest historia, symbol. Są dwie możliwości: zmiana lokalizacji albo odłożenie w czasie realizacji tego projektu. Nie chcemy, żeby ktoś nam zarzucił, że z nienależytym szacunkiem traktujemy to miejsce. Chyba że ktoś jest przeciwnego zdania. Pan dyrektor Duch, proszę bardzo.

**Pan Andrzej Duch - przewodniczący komisji pomnikowej, dyrektor Wydziału Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków**

Jeszcze chciałbym dodać, że w listopadzie będzie prezentowane przez inwestora kolejne przybliżenie koncepcji zagospodarowania tego terenu. W ciągu 2-3 miesięcy będziemy mieli wyniki konkursu na budynek Centrum Historii Miasta Gdańska, który będzie w bezpośrednim sąsiedztwie. Wtedy będziemy wiedzieli więcej na temat kształtu tej przestrzeni. Można byłoby się nawet zastanowić nad tym, żeby ten pomnik miał większą i lepszą oprawę. Być może, że powinien powstać jakiś konkurs, może ta forma pomnika jest dobra i skończona, a może coś ciekawszego może tam powstać. Chodzi o to, żebyśmy zaprojektowali pomnik w pełni świadomie, żeby w przyszłości nie było przypadkowości.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Panie dyrektorze: kiedy będziemy już mieli koncepcję docelową zabudowy tego miejsca, żeby już można było wręcz wpisać ten pomnik w inwestycję. Projektant będzie świadomy, że zaistnieją takie miejsce pamięci na terenie albo w obrzeżu inwestycji.

**Pan Andrzej Duch - przewodniczący komisji pomnikowej, dyrektor Wydziału Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków**

Koncepcja zagospodarowania tego terenu będzie przedstawiana przez inwestora w listopadzie. W ciągu następnych dwóch miesięcy będziemy znali wyniki konkursu i wtedy będziemy mieli kształt przestrzeni. Natomiast problemy z tym jaka będzie tam infrastruktura, jakie będą tam roboty ziemne, to jest kwestia następnych kilku miesięcy.

### **Pan Szymon Moś - Członek Komisji**

Szanowni Państwo. Myślę, że nie mamy wątpliwości, co do zasadności tego pomnika. Natomiast chodzi o to, żeby nie trzeba było tego pomnika np. demontować. Nie chodzi o to, jak rozumiem, że będzie to zagrożenie o charakterze takim, że ktoś będzie chciał tam postawić coś innego. Nawet proste prace: jakieś zakładanie instalacji mogą się wiązać z koniecznością rozbiórki. Idąc za tym, co mówi Pan Przewodniczący, Pan dyrektor, może my jako Komisja wystąpilibyśmy do Pana Prezydenta i do inwestora z taką prośbą, aby w ramach tego projektu przewidział to miejsce, wygospodarował kawałek terenu na ten cel. Wydaje mi się, że pomysł, aby było to miejsce jest bardzo sensowny, dlatego że będzie tam centrum historyczne. To jest niestety bolesna i trudna historia, ale musimy o niej pamiętać. Nie wyobrażam sobie, żeby było inaczej pomimo, że stanu wojennego praktycznie nie pamiętam. Wydaje mi się, że jest to bardzo dobre miejsce, w sensie takim historycznym. Może rzeczywiście wystąpilibyśmy do inwestora, aby przewidział w swoich planach to miejsce w sposób wstępny. Wówczas poczekalibyśmy na pomysł tego pomnika, w jaki sposób miałby wyglądać. Może chwilę poczekać, co nie jest łatwe zwłaszcza dla wnioskodawców, ale żeby nie trzeba było tego rozbierać, po to żeby przeciągnąć tam kable, czy coś innego. Myślę, że szkoda byłoby Państwa zaangażowania i też powagi tego miejsca. Taki jest mój wniosek.

### **Pan Zbigniew Wnuk - Lechia Gdańsk**

To jest bardzo dobry pomysł, aby inwestor ujął to miejsce w swoich planach. Przychylamy się do niego. Wstrzymalibyśmy się z budową tego pomnika przez te kilka miesięcy. Chcielibyśmy mieć to zagwarantowane, że za rok lub dwa będziemy mogli postawić pomnik w tym miejscu.

### **Pan Dariusz Muszczyński - Lechia Gdańsk**

Proszę zatem o decyzję Rady, że inwestor ma uwzględnić w swoich planach lokalizację tego pomnika. Można go przesunąć, czy coś, ale żeby była taka szansa.

### **Pan Zbigniew Wnuk - Lechia Gdańsk**

Jeszcze jedna uwaga, jeżeli chodzi o pomnik, to ma to być odlew z brązu i kompozycja według naszego projektu.

### **Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Chciałbym jeszcze dodać, żeby instalacja miała miejsce w rocznicę śmierci Pana Browarczyka dla uczczenia tego momentu. Proponuję więc, żeby Komisja pozytywnie zaopiniowała tę inicjatywę. Po drugie zwracamy się z prośbą, żeby uwzględnić istnienie tego pomnika na etapie uzgadniania inwestycji, żeby był to element docelowego projektu inwestycyjnego. Aby projektanci przewidzieli ten fakt, bo ma to wpływ na małą architekturę.

### **Pan Zbigniew Wnuk - Lechia Gdańsk**

Ten pomnik ma być w formie płyty leżącej lub stojącej, to już dla nas nie ma znaczenia.

### **Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Ta formuła w postaci leżącej jest najlepsza, bo to jest takie wręcz symbolicznie dosłowne. Ktoś kto upadł, ale potem wzniósł się. Skrzydła symbolicznie domykają tę metaforę. Przegłosujemy teraz tę sprawę jako wniosek Komisji, której treść zaproponowałem. Jeżeli są jakieś uwagi, to proszę. Mam jeszcze pytanie do Pana dyrektora Ducha. Czy są jakieś proceduralne działania ze strony wnioskodawców, które mieliby podjąć, gdy będziemy oczekiwali na ostateczny kształt zagospodarowania tego terenu?

**Pan Andrzej Duch - przewodniczący komisji pomnikowej, dyrektor Wydziału Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków**

Zasady realizowania pomników na terenach publicznych są takie, że pomnik jest realizowany w formie konkursu. Przyjmujemy, że to co zostało opracowane jest w bardzo szkicowej, schematycznej formie. Zasada jest taka, że inicjatorzy pomnika realizują go. Chodzi o to, żeby dołączyć do wniosku mapę geodezyjną z usytuowaniem tego i przekazać ją tej spółce, która się zajmuje projektowaniem Targu Siennego i Rakowego.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Panie dyrektorze Koczot, czy moglibyśmy dostać taką mapę dla celów informacyjnych, żeby Radni w konsultacji ze Społecznym komitetem wyrysowali tę lokalizację. Mapa służyłaby formalnie jako załącznik do wniosku. Chodzi o to, żeby nie ponosili dodatkowych kosztów. Powinniśmy sformułować wniosek Komisji: Czy pozytywnie opiniujemy idee społecznego komitetu? Prosimy Prezydenta o uwzględnienie faktu lokalizacji pomnika na etapie opracowania zagospodarowania tego terenu oraz coroczne symboliczne przypominanie osoby pana Browarczyka w rocznicę śmierci

*Przystąpiono do głosowania nad zaopiniowaniem wniosku Przewodniczącego.*

USTALENIA KOMISJI:

Powyższy wniosek został przyjęty **pozytywnie** - jednogłośnie 7 głosami „za”.

**WNIOSEK NR 32-11/23-6/12**

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Pani radna Dulkiewicz chciała jeszcze coś dopowiedzieć.

**Pani Aleksandra Dulkiewicz - Członek Komisji**

Czy teren ten, o którym mówimy jest we władaniu spółki Multi Development? Cały skwer też jest w ich władaniu, Panie dyrektorze? Rozumiem, że plan zagospodarowania terenu będzie robiony dla całego obszaru.

**Pan Andrzej Duch - przewodniczący komisji pomnikowej, dyrektor Wydziału Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków**

Ten teren jest miejski w tej chwili, ale trwają negocjacje w jakim zakresie upetnomocnić przedstawiciela spółki Multi Development, a w zasadzie przedstawiciela będącej w organizacji spółki miejsko-holenderskiej „Forum Radunia”, żeby oni mogli działać na tym terenie. Dzisiaj była narada na temat zakresu tego pełnomocnictwa i jaki obszar ma być tym objęty.

**Pani Aleksandra Dulkiewicz - Członek Komisji**

Czyli decyzja jeszcze nie zapadła?

**Pan Andrzej Duch - przewodniczący komisji pomnikowej, dyrektor Wydziału Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków**

Wszystko w tej chwili się organizuje i decyduje.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Stąd nasz wniosek. Bo inwestycja, to nie tylko teren przekazany spółce celowej, ale również trasy przyłączy, kabli i ciągów komunikacyjnych na terenie przyległym do inwestycji.



## PUNKT 6

### Wydanie opinii dot. zmiany nazwy ulicy Uczniowskiej na ul. Nad Redewką.

---

#### **Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Następny punkt to wydanie opinii dotyczące zmiany nazwy ulicy Uczniowskiej na Nad Redewką. Wnioskodawcą jest Pan radny Kościelak, który już w zeszłej kadencji występował o to. Czy jest przedstawiciel Rady albo Zarządu Letnica na tej sali? Żałuję, że nie ma nikogo, liczyliśmy na głos pana Słodzinki. Czytając korespondencję nie zauważyłem, żeby ten Pan zrozumiał, o czym mówił Pan Kościelak. Proszę Pana Kościelaka o uzasadnienie tego wniosku.

#### **Pan Zdzisław Kościelak - Radny w kadencji 2006-2010**

Dziękuję za zaproszenie. Wniosek ten złożyłem po raz pierwszy w czerwcu w 2010 r. jeszcze jako Radny Miasta Gdańska i ponowiłem go w maju tego roku jako wniosek szumnie nazwany obywatelskim. Celem złożenia wniosku było przywrócenie staropolskiej nazwy ulicy, ale nie złożyłbym go, gdyby nie nastąpił niezwykle sprzyjający moment, a mianowicie wyburzenie całej tej południowej strony ulicy Uczniowskiej i znacznej części strony północnej z remontem niemal całej reszty, z wyjątkiem kilku domów prywatnych. Wielu mieszkańców, którzy tam byli i tak na czas remontu musieli się wynieść i zameldować gdzie indziej. Bardziej sprzyjającego momentu nie byłoby. Kiedy wniosek składałem było tam zameldowanych 255 osób i 35 podmiotów gospodarczych, obecnie jest tam zameldowanych 99 osób i 18 podmiotów gospodarczych. Przed samym EURO 2012 nastąpiły dalsze wyburzenia, prawdopodobnie decydenci doszli do wniosku, że nie ma sensu pewnych rzeczy remontować, że lepiej to wyburzyć i zrobić nowe. Powody uzasadniałem, że jest to od starej nazwy ciek. Pan profesor Januszajtis zainspirował mnie. W dawnym piśmie „Miasto jak Ogród” poświęconym Letnicy. Sugerował żeby wrócić do starej nazwy ciek, która była używana od 17 wieku. To jest taka ironia losu - nazwa, która przetrwała kilka wieków za czasów niemieckich, zniknęła w czasach późniejszych. Dawniej była tam szkoła, prawdopodobnie dlatego nazwano tę ulicę Uczniowską, a teraz to nawet i tej szkoły nie ma. Proszę Komisję o przyjęcie mojego wniosku.

#### **Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Zanim oddam głos kolegom, to tak dla prawdy historycznej powiem jeszcze, że pan Łukasz Słodzinka pewnie zupełnie nie zrozumiał tego fragmentu zdania pana Januszajtisa, który mówi o tym, że Niemcy przez kilkadziesiąt lat uszanowali słowiańską i polską historyczną nazwę. Polacy po powrocie Gdańska do Polski zmienili tą starosłowiańską nazwę na ulicę Uczniowską. Natomiast jest jeszcze druga sprawa. Zgadza się z Panem Słodzinką, że to miejsce ma też nową tożsamość, była tu szkoła, której dyrektorem był zasłużony dla Gdańska Pan Michna. Nieopodal jest ulica nazwana jego nazwiskiem. Jako radny odnoszę się z pełną sympatią do powrotu do nazw historycznych nawiązujących do słowiańszczyzny, kaszubszczyzny i Rzeczypospolitej Polskiej 1000-letniej. Są jeszcze względy praktyczne, z drugiej strony jest tam 100 adresów żywych ludzi, którzy tam mieszkają. Poproszę Pana dyrektora Koczota o wypowiedź i skomentowanie.

#### **Pan Bogumił Koczot - Dyrektor Wydziału Geodezji**

Powiem jak to widzę, biorąc pod uwagę liczby. Jest 100 osób z rodzinami i to będzie wymagało przemeldowania, nowe dowody, prawa jazdy itd. To są te rzeczy, na które są te osoby narażone. 18 podmiotów, które będą musiały w sądzie podjąć działania na własny koszt. Prezydent jest organem wykonawczym, a Rada Miasta uchwałodawczym i tutaj dostosuję się do każdej decyzji Rady Miasta i Komisji.

**Pan Jaromir Falandysz - Członek Komisji**

Jeżeli chodzi o zmiany adresów, to nas wszystkich czeka wymiana dowodów na elektroniczne, to jest tylko kwestia czasu. Już miały być w lipcu 2011 r., ale teraz prawdopodobnie zostały przeniesione na 2013 r. Może poczekajmy ze zmianami wszystkich błędnie nazwanych ulic do tego czasu, bo będzie na to doskonała okazja.

**Pani Aleksandra Dulkiwicz - Członek Komisji**

Panie dyrektorze chciałabym zapytać o to, czy mamy takie doświadczenia - oczywiście poza zmianą systemu w Polsce, kiedy to była rewolucja, jeśli chodzi o zmiany nazw ulic - czy do tej pory dokonywaliśmy takiej zmiany nazw ulic i jak to się odbywało?

**Pan Bogumił Koczot - Dyrektor Wydziału Geodezji**

Największa zmiana była na 1000-lecie miasta: dotyczyło to nazwy ulicy Jedności Robotniczej, którą zastąpiła nazwa: Trakt Św. Wojciecha. Wszyscy przyjęli to jako mniej więcej właściwe. Nietypowa sytuacja była w Matemblewie, gdzie początkowo była wiejska zabudowa, potem powstało kilkadziesiąt budynków i zachodziła potrzeba ich przenieumerowania. Wszystkich kilkadziesiątu mieszkańców poinformowaliśmy, że chcemy ich przemeldować z Urzędu, wyjaśniliśmy, że wymiana dowodów odbędzie się na koszt miasta i uzasadniliśmy dlaczego ma to miejsce. Ogólnie rzecz biorąc cała procedura przeszła miękko. Wymagało to z naszej strony dużego wysiłku informacyjnego, wyjaśnień na ten temat.

**Pani Aleksandra Dulkiwicz - Członek Komisji**

Ile to było osób?

**Pan Bogumił Koczot - Dyrektor Wydziału Geodezji**

Kilkadziesiąt. Cała ulica Matemblewska była przenieumerowana.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Zmiana Traktu Św. Wojciecha odbyła się w ramach dekomunizacji, to był obowiązek miasta Solidarności.

**Pan Szymon Moś - Członek Komisji**

Nawet gdyby artykuł Pana profesora był zrozumiany poprawnie, to nigdy nie będę dopuszczał do siebie argumentu o zniemczaniu. Nie sądzę, że odnoszenie się do jakiegokolwiek narodowości jest argumentem poważnym, który należy brać pod uwagę. Lepiej mówić o utrzymaniu nazwy tradycyjnej, tak też się wypowiadałem w mediach. Ten argument uważam za nie do przyjęcia. Jest argument związany z liczbą osób zameldowanych: 99 osób i 18 podmiotów gospodarczych. Pan radny Falandysz jako przedsiębiorca, doskonale wie, że wymiana dowodu osobistego to niestety nie jest ostatnia nieprzyjemność, która czeka mieszkańca, czy podmiot gospodarczy po zmianie nazwy. W ostatniej kadencji zostały zliberalizowane przepisy odnośnie wymiany dokumentów po zmianie nazwy ulicy. Tą dyskusję powinniśmy odłożyć ewentualnie do tego momentu, o którym mówi radny Falandysz, o ile w ogóle ją kontynuować, bo tych nazw znacznie bardziej kontrowersyjnych jest więcej. Może posłużę się przykładem ulicy, na której kiedyś mieszkałem ul. Dąbrowszczaków, to nazwa związana z oddziałem wojska komunistycznego, Armii Ludowej. Nie wiem, czy to jest dobry moment, żeby te zmiany tak dalece przeprowadzać w przyszłości. Szanując intencje tego wniosku i osobę Pana radnego, byłbym sceptyczny, co do tych zmian i radziłbym odłożyć je do momentu, kiedy będziemy mieli jakieś większe przedsięwzięcie związane ze zmianą nazw. Dziękuję bardzo.

**Pani Agnieszka Owczarczak - Wiceprzewodnicząca Komisji**

Obawiam się, że nazwa ulicy: „Uczniowska” już tak bardzo weszła w krew mieszkańcom Gdańska, że nazwę zmienimy, a wszyscy będą dalej mówić o ul. Uczniowskiej. Podobnie

jest we Wrzeszczu - wszyscy mówią: „ na ul. Czarnej”, a nie: „ na Zator-Przytockiego”. Wydaje mi się, że tutaj mogłoby być podobnie.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Inwestycja, o której mówimy nie tylko nie jest argumentem do zmiany nazwy, ale przyczyniła się do utrwalenia dotychczasowej nazwy. Każdy słyszał o inwestycjach na ul. Uczniowskiej. Media utrwaliły tę nazwę, bo ul. Uczniowska setki razy się w nich przewijała. Każdy wie, co za instalacje i budowle inżynierskie na ul. Uczniowskiej ostatnio powstały, nie mówiąc o tych pomyłkach i zarzutach, które w związku z ul. Uczniowską miały miejsce. Jeszcze Pan Kościelak chciał zabrać głos.

**Pan Zdzisław Kościelak - Radny w kadencji 2006-2010**

Jeżeli Rada Miasta zmienia nazwę ulicy, to ludzie nie ponoszą kosztów wymiany dowodów, a nie powinni?

**Pan Bogumił Koczot - Dyrektor Wydziału Geodezji**

Przekazałem tę informację, że jeżeli z urzędu jest zmiana, to nie ponoszą kosztów wymiany dowodu.

**Pan Zdzisław Kościelak - Radny w kadencji 2006-2010**

A prawa jazdy też są wydawane czasowo. Pamiętam, jak przedsiębiorcy protestowali, gdy była zmiana ulicy na Trakt św. Wojciecha, a pół roku wcześniej nie oprotestowali zmian numerów telefonów, nawet cieszyli się, że można zainstalować więcej telefonów dzięki temu. Jednak ciągle trwają na ul. Uczniowskiej remonty kapitalne i trzeba byłoby sprawdzić, czy na czas remontu ludzie się wynieśli. Jeżeli chodzi o opinię Rady Osiedla Letnica. Zdaje się, że proszono o opinię Radę Osiedla Letnica i nie wiemy czy zebrała się, podjęła jakąś uchwałę, wydała jakąś opinię, mamy tylko pismo przewodniczącego Zarządu.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Panie radny doskonale to rozumem, dlatego zapraszaliśmy przedstawicieli tego osiedla na dzisiejsze posiedzenie. Nie wiem, czy dotarło to zaproszenie do Przewodniczącego Rady.

**Pan Zdzisław Kościelak - Radny w kadencji 2006-2010**

Jeszcze mam jeden pomysł w związku z tym, że tam w okolicy jest budowana między Uczniowską a Redewką arteria, która w tej chwili jest roboczo nazwana Nową Słowackiego. Możemy tamten odcinek od torów do tego ronda, które tam będzie nazwać tą nazwą.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Panie Radny, uprzedził Pan moją myśl, bo chciałem, żeby Komisja się tym wnioskiem nie zajmowała. Bardzo ważny był tutaj udział Rady Osiedla. Chyba wystosuję pismo do Rady Osiedla Letnica z wyrazami ubolewania z powodu ich nieobecności. Chciałem zaproponować, aby Pan znalazł inny twór topograficzny, ulicę, trakt, skwer, plac, który można by tak nazwać. Niech Pan przygotuje taki wniosek i złoży odrębnie - może da się z tym coś zrobić.

**Pan Zdzisław Kościelak - Radny w kadencji 2006-2010**

We wniosku, który składałem proponowałem powrót do nazw historycznych też dla kanałów tam znajdujących się. Nie mamy już kanału Bystrzec 1 i Bystrzec 3, wszyscy już mówią: „Strzyża i Potok Królewski”. Możemy też nazwać kanał Warzywód 3 nazwą Redewka, aby ta nazwa wróciła w ten sposób do świadomości mieszkańców.

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Panie radny, niech Pan złoży następny wniosek. Jeżeli Rada Osiedla nie weźmie w tym udziału, to sami zaopiniujemy ten wniosek. Wracając do początku dyskusji, nie

lekceważyłbym tych 100 rodzin, które tam mieszkają i te 18 podmiotów, którym możemy utrudnić życie taką decyzją. Proponuję odstąpić od opiniowania tego, a rozważymy następny Pański wniosek.

#### **Pan Piotr Skiba - Członek Komisji**

Nie ukrywam, że od początku podchodziłem z sympatią do tych inicjatyw. Lubię taki rodzaj pozytywnego zakręcenia i takiego szperania w historii; słowiańskiej, polskiej historii miasta Gdańska. Można poszukać jednak innych miejsc, bo trzeba ważyć te argumenty. Od początku wydawało mi się, że te dane adresowe są istotne. Nie jest bez znaczenia ten głos rady osiedla. Chociaż słusznie Pan zauważył, że jest to tylko pismo podpisane przez Przewodniczącego, nie jest to żadna uchwała, żaden akt podjęty w sposób demokratyczny. Mam jeszcze takie pytanie, czy mamy przykłady nazw słowiańskich, które przetrwały do 1945 r., były w oficjalnym nazewnictwie. Może to trzeba kompleksowo potraktować, może to zasługuje na jakieś opracowanie. Historycy cywilizacji mówią, że najczęściej kiedy następuje jakaś zmiana narodowościowa na danym terenie, to najdłuższe swoje życie mają nazwy topograficzne: ciekі wodne, wzgórza. Te nazwy się najpóźniej wynaradawiają, zachowują swoje pierwotne brzmienie. Może to jest jakiś kierunek poszukiwań. Może takich przykładów jest więcej.

#### **Pan Zdzisław Kościelak - Radny w kadencji 2006-2010**

Nie potrafię odpowiedzieć na to pytanie, ponieważ Letnica była częścią historycznej Zaspy. Zajmowałem się historią Zaspy. Napisałem o tym jedną książkę, były to dzieje parafii. Wtedy natrafiłem na te wszystkie dokumenty i postanowiłem wykorzystać ten moment historyczny. Wszystkie nazwy jak: Motława, Wiśła, Radunia, Strzyża do której wróciliśmy, Potok Oliwski, Oława są nazwami prastarymi. Był taki przypadek, że oprócz Redewki, jeśli chodzi o nazwy rzeczne, to Rozwójka a za Niemców nazywała się Rosawojke. Od razu widać że jest to nazwa słowiańska.

#### **Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Czyli nie opiniujemy. Panie Zdzisławie Kościelaku prosimy o złożenie wniosku. Też podchodzę z sympatią do zaznaczania historycznej tożsamości miejsca przez nadawanie nazw. Wydaje mi się, że należy uszanować wolę i spokój mieszkańców, więc nie opiniujemy tego wniosku.

### **PUNKT 7**

Wolne wnioski, sprawy wniesione, korespondencja.

---

#### **Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

mamy sprawozdanie pana Jana Łukaszewskiego z Polskiego Chóru Kameralnego, które dostaliście każdy z osobna. Jest zaproszenie Prezydenta Miasta Poznania i Polskiego Stowarzyszenia Sprawiedliwego Handlu „Trzeci Świat i My” na VI Międzynarodową Konferencję Miast Przyjaznych dla Sprawiedliwego Handlu w dniach 10 i 11 listopada w Urzędzie Miasta Poznania, Plac Kolegiacki 17. Czy ktoś z Państwa chciałby tam pojechać? Konferencja będzie prowadzona w języku angielskim. W sobotę od 12,30, w niedzielę od 9,30 -13,00. Jeżeli ktoś ma ochotę to zaproszenie jest u pani Sylwii. Ja idę 11 listopada na paradę i zachęcam was też, żebyście poszli.

#### **Pan Szymon Moś - Członek Komisji**

Dziękuję bardzo Panie Przewodniczący. W związku z ostatnimi publikacjami medialnymi dotyczącymi koncertu Jennifer Lopez i jego rzekomej klapy finansowej, po konsultacji

z innymi radnymi występuję z wnioskiem, aby organizatorzy wypowiedzieli się na ten temat i zadali kłam pewnym niejasnościom, utrwalili ten właściwy przekaz. Proszę Radnych o przychylenie się do tej inicjatywy.

USTALENIA KOMISJI:

Powyższy wniosek został przyjęty **pozytywnie** - jednogłośnie 7 głosami „za”.

**WNIOSEK NR 32-11/24-7/12**

**Pan Marek Bumblis - Przewodniczący Komisji**

Jest jeszcze sprawa obchodów rocznicy urodzin gen. Maczka. Jest w tej sprawie odpowiedź Prezydenta i wyślemy ją osobie, która prosiła o zajęcie się sprawą. Otrzymaliśmy pismo pana Marka Weissa z podziękowaniami za umożliwienie wyjazdu do Bangkoku. To chyba wszystko, jeżeli nie ma pytań i spraw wniesionych, zamykam posiedzenie Komisji.

*Głosów w dyskusji więcej nie było.*

*Przewodniczący podziękował wszystkim obecnym za przybycie.*

*Na tym posiedzenie zakończono.*

*Posiedzenie zakończyło się o godz. 17:20.*

**Przewodniczący  
Komisji Kultury i Promocji RMG**

**Marek Bumblis**

Protokołowała:

Sylwia Karwowska  
Biuro Rady Miasta Gdańska